

# 24 - Peek Into the Fantasy Field

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:31]** ---

I'm sleepy.

**[00:32]** ---

Hey, Tomo...

**[00:34]** ---

You've gotten so you  
get up in the morning

**[00:37]** ---

without me having  
to wake you up, huh?

**[00:39]** ---

You're getting up early  
during summer vacation,

**[00:41]** ---

even though there's no school.

**[00:43]** ---

That's because Ikaros gets me up.

**[00:45]** ---

Oh, r-right. You've got  
Ikaros around, huh? Sure.

**[00:53]** ---

Well, I guess from now on,  
I can sleep in that much later.

**[00:58]** ---

Mm-hmm, that's good.

**[01:01]** ---

That's good.

**[01:03]** ---

Hm? Huh?

**[01:05]** ---

Ah, I'm stuffed.

**[01:08]** ---

Hey, where's mine?!

**[01:10]** ---

You said I could

come over and eat anytime.

**[01:14]** ---

And for that matter, why are you  
hanging around my house all day?

**[01:18]** ---

Why? I've got nothing to do.

**[01:20]** ---

Don't "I've got nothing to do" me!

**[01:22]** ---

Why not?

**[01:24]** ---

Miss Ikaros may get off  
because you're her master,

**[01:28]** ---

but it's no fair that  
Miss Nymph gets to stay here

**[01:30]** ---

when it's none of her business.

**[01:32]** ---

Well, maybe that is true,  
but what choice does she have?

**[01:36]** ---

Nymph doesn't have a master anymore.

**[01:40]** ---

*Yeah... I'm an Angeloid  
without a master.*

**[01:45]** ---

*But sometimes, I do imagine...*

**[01:48]** ---

*Knowing Tomoki, maybe he  
will agree to become my master.*

**[01:55]** ---

*That he would accept wingless,  
good-for-nothing old me.*

**[02:01]** ---

*Knowing Tomoki...*

**[02:03]** ---

--Astraea, have you already had breakfast?

**[02:03]** ---

--Hm? What's wrong, Nymph?

**[02:07]** ---

Mm-mm, it's nothing.

**[02:15]** ---

Say, let's go at it again.  
What should we play?

**[02:19]** ---

I'm reading the newspaper!

**[02:22]** ---

You're no fun.

**[02:25]** ---

I can't settle down in here.

**[02:27]** ---

I'll just have to put  
that plan of mine into action.

**[02:30]** ---

Master, your tea...

**[02:32]** ---

Later.

**[02:38]** ---

*You're my first and last interest,*

**[02:41]** ---

*my first and last love*

**[02:44]** ---

*I was oblivious to fate  
when I chose this future*

**[02:58]** ---

"Heaven's Lost Property" "Forte"

**[03:04]** ---

*My thanks to you (my thanks to you)*

**[03:10]** ---

*I never knew I had (I  
never knew I was born)*

**[03:16]** ---

*these emotions (with these feelings)*

**[03:22]** ---

*somewhere within me (somewhere unseen)*

**[03:28]** ---

*Like magma beneath the ground,*

**[03:34]** ---

*shaking the whole earth*

**[03:40]** ---

*My heart awakens,*

**[03:43]** ---

*setting my soul afire*

**[03:46]** ---

*Wishes run up against*

**[03:49]** ---

*my racing heartbeat*

**[03:52]** ---

*You're my first and last interest,*

**[03:55]** ---

*my first and last love*

**[03:58]** ---

*I was oblivious to fate*

*when I chose this future*

**[04:10]** ---

Frequently, unusual phenomena,  
which could be taken as warning signs,

**[04:13]** ---

are identified as occurring  
just before a natural disaster.

**[04:16]** ---

For example, small animals  
fleeing before a large earthquake,

**[04:21]** ---

or swarms of jellyfish  
warning of the destruction

**[04:24]** ---

of marine ecosystems due  
to climate change.

**[04:28]** ---

Ei...

**[04:30]** ---

Recently, in the Sorami area,

**[04:32]** ---

baffling outbreaks of freakish weather,  
the mass suicides of deep-water fish,

**[04:36]** ---

and the mass installation of  
shady-looking pipes have occurred.

**[04:40]** ---

Could this be due to the  
influence of the New World?

**[04:45]** ---

Which one do you like best?

**[04:48]** ---

What do you mean?

**[04:49]** ---

Why, this, here.

**[04:52]** ---

There are a surprising  
number of applicants.

**[04:56]** ---

Look. She would be good,  
wouldn't she?

**[05:00]** ---

"We're good."

**[05:05]** ---

"Peek Into the Fantasy Field"

**[05:14]** ---

What's the matter?

**[05:16]** ---

I-It is Master...

**[05:18]** ---

W-What?!

**[05:23]** ---

He is not coming out of the bathroom.

**[05:27]** ---

*The bathroom is a comfort  
space where all mankind can find relief.*

**[05:31]** ---

*Say what you will,  
this is where I am most relaxed.*

**[05:35]** ---

*Recently, we had a warm-water rinse  
toilet seat put in the house.*

**[05:40]** ---

*It's an important location,  
so I am quite particular about it.*

**[05:47]** ---

Master, um...

**[05:49]** ---

I'm not coming out!

**[05:51]** ---

The bathroom is the one  
last place of refuge left to me!

**[05:55]** ---

You heard him.

**[05:57]** ---

What if we left him alone?

**[05:58]** ---

But we're stuck if we  
can't use the bathroom, right?

**[06:02]** ---

I thought something  
like this might happen,

**[06:04]** ---

so I installed a remote control for  
the warm-water rinse seat.

**[06:08]** ---

Having a homeowner who secludes  
himself in the bathroom is one thing,

**[06:11]** ---

but for you to prepare  
something like that...

**[06:13]** ---

So what do you do with it?

**[06:15]** ---

People are susceptible to heat.

**[06:24]** ---

*Nice and warm...*

**[06:27]** ---

It sounds like he's become  
even more comfortable.

**[06:31]** ---

Aw, geez, let me see that.

**[06:34]** ---

Here, you have to do this.

**[06:35]** ---

"Medium"

**[06:36]** ---

"Strong"

**[06:37]** ---

*I can't read it.*

**[06:38]** ---

"Strong"

**[06:39]** ---

"Extra-strong"

**[06:43]** ---

T-Tomo, are you all right?

**[06:45]** ---

Come on, give up  
and come on out of there.

**[06:47]** ---

Otherwise, your butt is going  
to get three, or even four cheeks.

**[06:51]** ---

Nyah! Nyah!

**[06:52]** ---

W-Why, those...!

Don't go selling us humans short!

**[07:09]** ---

"A large-scale red tide outbreak at sea"

**[07:10]** ---

According to the  
meteorological observatory,

**[07:11]** ---

while the El Nino effect, responsible  
for unusual weather worldwide,

**[07:15]** ---

may have ended in the spring,

**[07:16]** ---

at the same time, it is also  
possible that the La Nina effect,

**[07:19]** ---

another cause of unusual weather,  
may have started this summer,

**[07:21]** ---

--and could be responsible  
for elevated temperatures

**[07:23]** ---

--What's the matter?

**[07:23]** ---

--in the mid-latitude  
regions of the northern hemisphere.

**[07:25]** ---

--I-It is Master...

**[07:26]** ---

--Also, with the subtropical jet stream  
near Japan shifted...

**[07:27]** ---

--What is it this time?

**[07:29]** ---

--To the north for the last six months...

**[07:29]** ---

--He is not coming out of his closet.

**[07:37]** ---

Not again.

**[07:39]** ---

*Everyone must have made a  
secret fort in their closet*

**[07:42]** ---

*at least once when they were a child.*

**[07:45]** ---

*Why is it that you feel so relaxed  
when you retreat into your closet?*

**[07:49]** ---

Master, um...

**[07:51]** ---

Buzz off! I'm not coming out!

**[07:53]** ---

You already retrofitted the  
hell out of my precious bathroom!

**[07:56]** ---

I'm not coming out this time  
for good! No way am I coming out!

**[08:00]** ---

You heard him.

**[08:01]** ---

He's pretty angry, huh?

**[08:03]** ---

What if we left him alone?

**[08:04]** ---

No, I thought something  
like this might happen, so...

**[08:08]** ---

Huh? Another remote control?

**[08:09]** ---

You've just gone and retrofitted  
everything in this house, huh?

**[08:14]** ---

So what do you do with it?

**[08:16]** ---

I thought twice about  
what happened this morning.

**[08:18]** ---

If Master says he wants  
to remain secluded,

**[08:21]** ---

it is our duty as Angeloids  
to support that decision.

**[08:34]** ---

G-Goo-goo-gah...

**[08:37]** ---

Tomoki sounds like he's happy.

**[08:39]** ---

Way to go, Miss Ikaros.

**[08:41]** ---

Thank goodness.

**[08:42]** ---

Uh, but what does he  
do about food and such?

**[08:45]** ---

If he's going to shut himself  
away, he'll need something.

**[08:47]** ---

Yes, I thought of that.

**[08:53]** ---

It smells kind of  
pungent, doesn't it?

**[08:55]** ---

Hey, you can't give it to him raw.  
It will upset his stomach.

**[08:59]** ---

It is all right. By doing this...

**[09:05]** ---

Whoa, this isn't right, is it?

**[09:10]** ---

You're not supposed to put...

**[09:11]** ---

living things...

**[09:12]** ---

into a microwave, are you?!

**[09:17]** ---

It won't open!

**[09:19]** ---

--Let me out! Hey! Hey! Come on!

Open up! Let me out of here!

**[09:20]** ---

--Tomoki sounds like he's happy.

**[09:22]** ---

--Way to go, Miss Ikaros.

**[09:24]** ---

--Thank goodness.

**[09:26]** ---

--But Ikaros,...

**[09:28]** ---

--What are you doing to me?! Ikaros!

Ikaros Hey! This is bad!

**[09:29]** ---

--You've forgotten something important.

**[09:32]** ---

--How does he, you know,...

**[09:34]** ---

--Use the bathroom?

**[09:34]** ---

--This is bad! Ikaros! Open up! Hurry! Hey!

**[09:37]** ---

--I thought of that.

**[09:48]** ---

I'm saved!

**[09:57]** ---

Master yelled at me.

**[09:59]** ---

A-Are you all right, Ikaros?

**[10:01]** ---

Yes.

**[10:07]** ---

*I wonder what that is.*

**[10:14]** ---

"Marriage! A soap star accepts a proposal!!"

**[10:15]** ---

Marriage...

**[10:20]** ---

Oh? The actress on that

soap opera is getting married.

**[10:24]** ---

I'll have to tell Nymph.

**[10:26]** ---

Sohara, um...

**[10:28]** ---

What is it?

**[10:29]** ---

When you propose,  
do you, you know, get married?

**[10:34]** ---

Mm-hmm.

**[10:34]** ---

See? First, you have a wedding.

**[10:38]** ---

That dress sure is nice and pretty, huh?

**[10:42]** ---

Wedding...

**[10:47]** ---

Is something wrong, Ikaros?

**[10:49]** ---

Um, Master proposed to...

**[10:56]** ---

Ikaros...?

**[10:57]** ---

Uh, never mind.

**[10:59]** ---

Is this heat making you lightheaded?

**[11:01]** ---

I know! Let's get some ice cream.

**[11:03]** ---

That's the best thing  
to do when it's hot. Okay?

**[11:11]** ---

*What was that just now?*

**[11:19]** ---

Thanks for doing this  
on the weekend for me.

**[11:22]** ---

That's fine.  
So, how was Synapse?

**[11:26]** ---

The harpies are keeping a close watch.

**[11:29]** ---

I didn't get to meet with Daedalus,

**[11:32]** ---

but if what I'm thinking is correct,

**[11:34]** ---

something else is definitely  
going to happen before too long.

**[11:38]** ---

I have to look into it a little more.

**[11:41]** ---

Here.

**[11:42]** ---

I'll let you borrow it for a while.

**[11:44]** ---

Once you learn how to use it,

**[11:45]** ---

you'll be able to investigate  
on your own, right?

**[11:48]** ---

Yeah, thanks.

**[11:54]** ---

All right, face up!

**[11:57]** ---

Poker is so much fun!

**[12:01]** ---

Astraea, you recognize the  
fun times you can take away

**[12:04]** ---

from good gamesmanship, huh?

**[12:07]** ---

Times? Take away? You mean math?

**[12:09]** ---

What is one plus one?

**[12:11]** ---

Fifty!

**[12:14]** ---

Why don't we have dinner?

**[12:18]** ---

This is all for you, Astraea.

**[12:22]** ---

Eat as much as you like.

**[12:24]** ---

You mean it?

**[12:26]** ---

I haven't belonged anywhere in so long.

**[12:30]** ---

I can't go back to Synapse,  
and little by little,

**[12:33]** ---

I've gotten accustomed  
to a survival lifestyle.

**[12:37]** ---

Thank you for this food!

**[12:44]** ---

Miss, the boss would  
like a word with you.

**[12:47]** ---

I'll have to excuse  
myself for a moment.

**[12:52]** ---

There's plenty more,  
so take your time and enjoy yourself.

**[13:12]** ---

Astraea...

**[13:14]** ---

Yes?

**[13:16]** ---

You do know where you belong, don't you?

**[13:21]** ---

I see it as clear as day.

**[13:32]** ---

"Heaven's Lost Property" "Forte"

**[13:34]** ---

"Heaven's Lost Property" "Forte"

**[13:39]** ---

Say, let's all play a game together.

**[13:41]** ---

Again, why are *you* guys hanging  
out here every morning, too?!

**[13:45]** ---

Okay, okay, okay, I want to play cards!

**[13:47]** ---

Teacher told me  
how to play! Poker! Poker!

**[13:52]** ---

Okay, fine. Just don't make any trouble.

**[13:55]** ---

Huh? Where are you going?

**[13:57]** ---

I'm busy! I have to hurry and  
finish my independent research.

**[14:03]** ---

"Keep out" "Tomoki"

**[14:08]** ---

There, it's almost finished.

**[14:11]** ---

*And so, by placing mirrors at a  
45-degree angle where the pipe bends,*

**[14:17]** ---

*the mirror reflects the image,*

**[14:19]** ---

*and what is beyond  
the pipe becomes visible.*

**[14:26]** ---

*It's been a long, hard struggle.*

**[14:29]** ---

*The fact is, I've been connecting  
these pipes all over town*

**[14:33]** ---

*to my room for the past six months.*

**[14:36]** ---

*Time and again, I struck  
water while digging tunnels.*

**[14:41]** ---

*"Girls Tennis Club"*

**[14:44]** ---

*I took extra special  
care when placing them*

**[14:47]** ---

*in places where  
only girls could enter.*

**[14:49]** ---

*And while Sohara and  
the others may know my face,*

**[14:53]** ---

*nothing is better than  
not being seen by anyone.*

**[14:56]** ---

*My work went forward,  
at times boldly, at times delicately.*

**[15:03]** ---

*I overcame many  
challenges in this manner,*

**[15:06]** ---

*until my sweat and efforts  
finally came to fruition.*

**[15:10]** ---

*"Shopping District 14"*

**[15:10]** ---

*I was building my summer vacation  
independent research project.*

**[15:15]** ---

*I call it...*

**[15:17]** ---

*The Sorami All-Access*

*Tomoki Peeping System!*

**[15:22]** ---

"Girls' Changing Room 3"

**[15:24]** ---

*This magnificent system  
connects my room*

**[15:27]** ---

*with all of Sorami's steamiest spots...*

**[15:30]** ---

"Women's Baths 4"

**[15:31]** ---

*affording me the libertine  
experience from my own home!*

**[15:36]** ---

*Yes, with this,  
I can have all the thrills I want,*

**[15:39]** ---

*24 hours a day, 365 days a year!*

**[15:47]** ---

"Dressing Room"

**[15:49]** ---

Say, what is this?

**[15:51]** ---

Hey! No, no, don't touch  
that without asking!

**[15:54]** ---

Aww...

**[15:55]** ---

Don't you "aww" me! I said no!

**[15:57]** ---

And what are you  
doing in here, anyway?!

**[16:00]** ---

Go downstairs and play!  
Downstairs!

**[16:02]** ---

Well, you said to come over  
any time I was hungry, didn't you?

**[16:05]** ---

O-Oh, right. If you're hungry,  
then... all right!

**[16:08]** ---

Here, you can have this, okay?

**[16:09]** ---

"Soft Rice Crackers"

**[16:15]** ---

Say...

**[16:17]** ---

You don't want to play cards with me?

**[16:22]** ---

No! I told you, I'm busy!

**[16:25]** ---

Dummy.

**[16:27]** ---

You shut up, dummy!

**[16:29]** ---

Good grief, she finally left.

**[16:34]** ---

"Women's Baths 3"

**[16:36]** ---

You never get bored of this, huh?

**[16:38]** ---

No, no, no, no, it's not like that!

**[16:40]** ---

Nymph, this is just, you know...

**[16:42]** ---

I'd be glad to help you.

**[16:45]** ---

That is...

**[16:50]** ---

*If you would let me call you Master.*

**[16:55]** ---

Ma... er, never mind, it's nothing.

**[17:08]** ---

*What was that all about?*

**[17:11]** ---

Oh well. Whatever the case,  
time for some all-you-can-peep.

**[17:20]** ---

Tomo...

**[17:21]** ---

N-No, no, no, no,  
Sohara, this is just...

**[17:25]** ---

*Oh, no! I'm dead!*

**[17:29]** ---

*Huh?*

**[17:31]** ---

Do you really not  
think anything of them?

**[17:37]** ---

I mean, Ikaros, and Nymph,  
and Astraea are all ridiculously cute.

**[17:45]** ---

Tomo, do you really  
not think anything of them?

**[17:51]** ---

I told you, they've got wings. Wings!

**[17:55]** ---

But lately, you've been doing sicko stuff

**[17:58]** ---

to both Nymph and Astraea, right?

**[18:01]** ---

B-But that's just because,  
you know, they've got boobs!

**[18:04]** ---

But when it comes to Ikaros,  
you don't do those things, huh?

**[18:11]** ---

Why is that?

**[18:15]** ---

Why is that...?

**[18:17]** ---

Now that you mention it, why *is* that?

**[18:25]** ---

Huh? Sohara...

**[18:31]** ---

*What is this?*

*She left without doing anything.*

**[18:35]** ---

*Normally, her pattern would be to chop me,*

**[18:36]** ---

*then smash up a bunch of stuff.*

**[18:40]** ---

*Th-That's it!*

*Sohara is... Sohara is...*

**[18:46]** ---

*I'll just bet...*

**[18:48]** ---

She's a dummy! No doubt  
she didn't realize what this is!

**[18:53]** ---

Dummy! Dummy! Sohara's a dummy!

**[18:57]** ---

I can hear you.

**[18:59]** ---

So, what do we do about that?

**[19:01]** ---

Hmm... for now, we get back at him.

**[19:07]** ---

No, Astraea! You can't

take your clothes off in the yard!

**[19:12]** ---

Not you, too, Nymph!

I can see everything!

**[19:16]** ---

Well, maybe I'll strip down, too.

**[19:18]** ---

Wha...?!

**[19:19]** ---

The yard!

**[19:21]** ---

Which one is the yard?!

**[19:23]** ---

Here! This is the one!

**[19:34]** ---

"Kids, don't try this at home."

**[19:41]** ---

It worked!

**[19:42]** ---

Dummy! Dummy!

**[19:44]** ---

Is Master all right?

**[19:47]** ---

You're a fine one to ask,

**[19:49]** ---

after what you did  
to the toilet and closet.

**[19:51]** ---

Why those... Don't go selling  
the Tomoki Peeping System short!

**[19:56]** ---

Dummy! Dummy!

**[19:58]** ---

It can also be used to see me!

**[20:02]** ---

Nyah!

**[20:04]** ---

Learned your lesson yet, Tomo?

**[20:13]** ---

Huh? What? What?

**[20:19]** ---

Ee-yaah! A bug! There's a bug!

**[20:23]** ---

A bug?

**[20:27]** ---

All right, now for the cherry on top!

**[20:29]** ---

Take this!

A passionate kiss from me!

**[20:46]** ---

Whoa, Ikaros!

**[20:48]** ---

Tomo...!

**[20:51]** ---

*What the...?*

**[20:54]** ---

*This did not happen that time before...*

**[21:03]** ---

No, don't! Sohara!

**[21:05]** ---

Tomo!

**[21:06]** ---

You're not going to get  
away with this! Not today!

**[21:10]** ---

Smash this thing!  
I'm going to smash this thing!

**[21:13]** ---

I'll help you, Miss Nymph!

**[21:15]** ---

--Why do you have to be such a sicko?!

**[21:16]** ---

*--It really does seem like something  
is wrong with my reactor.*

**[21:25]** ---

*Master...*

**[21:30]** ---

Reactor overheating.

**[21:33]** ---

Initiating auto-repair program.

**[21:35]** ---

Auto-erasing memories  
pertaining to Sakurai Tomoki,

**[21:38]** ---

presumed to be the  
cause of the overheating.

**[21:44]** ---

"Tomoki Peeping System II plans"

**[22:02]** ---

*The fields of zebra grass  
are silver in color*

**[22:07]** ---

*and the winds are piercing*

**[22:11]** ---

*Home is a faraway dream*

**[22:15]** ---

*in the wayfarer's skies*

**[22:19]** ---

*Everybody has*

**[22:23]** ---

*someone they remember*

**[22:27]** ---

*once or twice*

**[22:31]** ---

*in morning's glow*

**[22:35]** ---

*But it's just a fleeting moment*

**[22:39]** ---

*Within my heart,*

**[22:43]** ---

*my sweat and tears*

**[22:47]** ---

*and blood stir again*

**[22:52]** ---

*But it's just a fleeting moment*

**[22:55]** ---

*Within my heart,*

**[23:00]** ---

*my sweat and tears*

**[23:04]** ---

*and blood stir again*

**[23:15]** ---

Now, more news.

**[23:17]** ---

The outbreak of torrential rains  
over the Genkai Sea

**[23:20]** ---

is moving to the south,  
and the forecast is that they will reach

**[23:23]** ---

the northern Kyushu region by tomorrow.

**[23:25]** ---

It couldn't be...!

**[23:26]** ---

Gusts as high as 70 kph  
have been recorded,...

**[23:28]** ---

And it is growing to the  
size of a large-scale typhoon.

**[23:41]** ---

More... More love...

**[23:45]** ---

Just you wait, misses.

**[23:50]** ---

I will show you what love is.

**[24:01]** ---

Next time,

"The Edge of an Indiscriminate Requiem"

**[24:03]** ---

"The Edge of an Indiscriminate Requiem"

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:27:27 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:27:27 UTC by whimsee